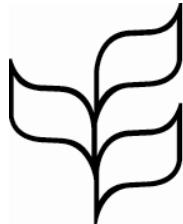




CBD



生物多样性公约

Distr.
GENERAL
UNEP/CBD/COP/10/23
16 August 2010
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会
第十届会议
2010年10月18日至29日，日本名古屋
临时议程*项目4.9

关于里约公约之间可能开展的联合活动的协商意见汇总

执行秘书的说明

导言

1. 2010年5月10日至21日举行的科学、技术和工艺咨询附属机构（科咨机构）第十四次会议通过第XIV/5号和第XIV/11号建议，请执行秘书充分征求各缔约方的意见，以寻求能否制定一项关于三份里约公约之间开展联合活动的提案，并请执行秘书向缔约方大会报告进展情况，以便在缔约方大会第十届会议上审议。
2. 为此，执行秘书通过第2010-119号和第2010-123号通知，邀请生物多样性公约各联络点与其他里约公约联络点一道参与一项有关里约公约之间能否开展联合活动的在线调查。同时，也邀请其他相关机构通过生物多样性与气候变化清单服务器发表意见。
3. 根据各联络点对在线调查的回复编制了下列文件，以提供资料，介绍有关强化协同增效需求和里约公约进程所呼吁开展各项活动优先次序的意见（第1部分），以及制定可能的联合工作方案的备选办法（第2部分）。

一、关于加强协同增效需求的意见

进程概述

4. 根据通过第2010-119号和第2010-123号通知发出的申请，关于将通过在线调查提交的意见，¹共收到81条答复²，具体见下表1所述。

* UNEP/CBD/COP/10/1。

¹ 调查问卷详见附件一。

为尽可能减少秘书处工作的环境影响和致力于秘书长提出的“不影响气候的联合国”的倡议，本文件印数有限。请各代表携带文件到会，不索取更多副本。

表 1：被调查者

类别	被调查者数量
各缔约方	23
其他政府机构（国家政府、咨询委员会等）	10
联合国	6
土著人民和地方社区	4
非政府组织	18
政府间组织	1
企业	4
大学/教育机构	9
其他	6

5. 旨在征求相关方面意见的调查问卷见附件一。下文从联合活动和联合工作方案、共同主题、优先活动、各项进程以及拟议的前进之路等方面，介绍了本次调查的结果。

联合行动和联合工作方案的基本原理

6. 总体而言，调查旨在就里约三项公约之间可能实施的联合行动和/或拟定的联合工作方案征求意见。结果表明，各方坚决支持里约各公约确定和通过联合活动，并支持确定和通过联合工作方案。事实上，52%的被调查者将最高重要级赋予联合活动，47%的被调查者将最高重要级赋予联合工作方案。相比之下，将最低优先级赋予联合活动和联合工作方案的被调查者所占的比例不足百分之一。

7. 同时，被调查者也表示，必须以一种公开透明的方式，在全面参与里约三项公约的情况下，继续完成这些活动和/或联合工作方案的制定工作。被调查者还表示，最好在未来两年内，即在 2012 年“里约+20 地球问题首脑会议”召开之前，完成联合活动和/或联合工作方案的确定和通过进程。

8. 根据已收到的意见，拟议的联合活动和/或联合工作方案的目标应在尊重各公约独立任务规定的同时，包括：

- (a) 促进里约公约相关目标的实现；
- (b) 在利用有限资源执行公约方面，实现效率最大化；同时
- (c) 防止在有关共同主题的国际谈判中出现不必要的重复和不一致。

9. 在就联合活动和联合工作方案必要性发表意见时，被调查者强调了公约目标的独立性以及确保遵守相关任务规定的必要性；被调查者同时强调，为了保证功效，联合工作方案必须增强效率，但不能增加秘书处或缔约方的负担。

2 全部回复见[http://www.cbd.int/rio/。](http://www.cbd.int/rio/)

10. 被调查者还强调了联合工作方案可能存在的各种问题，其中包括与决策相关的官僚主义困难以及公约之间缔约方构成方面存在的差异。关于第二点，即目前在缔约方的构成（截至 2010 年 8 月 1 日）方面存在的差异如下：

安道尔：《防治荒漠化公约》缔约方；非《气候公约》和《生物多样性公约》缔约方

爱沙尼亚：《气候公约》和《生物多样性公约》缔约方；非《防治荒漠化公约》缔约方

伊拉克：《气候公约》和《生物多样性公约》缔约方；非《防治荒漠化公约》缔约方

美利坚合众国：《防治荒漠化公约》和《气候公约》缔约方；非《生物多样性公约》缔约方。

内容：共同主题

11. 关于里约三项公约的共同主题，被调查者强调了旨在减缓和适应气候变化的生态系统方法、可持续水管管理以及更多有关环境治理和为执行工作筹资的一般性问题。此外，被调查者还表示，关于一系列相关主题的谈判正在进行，因此，必须建立长期合作框架。

12. 除跨领域主题外，被调查者确定了许多用于实施公约的跨领域工具和方法，而这些可通过联合活动和/或联合工作方案得以加强。这些工具和方法包括：国家规划进程（国家生物多样性战略和行动计划、国家适应行动计划、国家行动计划）、主流化方法（在部门战略和发展计划框架内）、采取正面激励措施、信息交流与知识管理。

内容：优先活动

13. 除联合活动和/或联合工作方案中的一般要素和共同主题外，被调查者把一项或多项里约公约进程业已要求开展的活动放在了优先位置。在这些活动中，获得最高优先级别的是：

- (a) 建立或强化国家级业务体制安排以便协调；
- (b) 在为缔约方大会及公约附属机构会议做准备时，吸引相关联络点参与并通过这些联络点吸引其他公约缔约方参与；
- (c) 加强国家联络点之间的合作；
- (d) 加强科学附属机构之间的合作；同时
- (e) 加强在国家规划方面的合作。

14. 确定的其他十分重要活动包括联合科研工作以及关于三大公约相关问题的讲习班，这些问题包括：减少因毁林和森林退化所致排放量以及保护和可持续管理森林及加强林碳储量在发展中国家的作用（减少因毁林和森林退化所致排放量）、协调报告和灾害管理。

15. 关于里约公约秘书处的优先活动，许多被调查者表示，具有最高优先级别的是组织联合专题讲习班以及提出有关加强国家生物多样性战略和行动计划、国家适应行动计划与

国家行动计划之间联系的建议。此外，许多被调查者还要求继续开展与宣传推广及意识提高相关的联合活动。

进程及拟议的前进之路

16. 所有关于进程及拟议前进之路的意见都强调，有必要在确定、通过并实施联合活动和/或联合工作方案时确保公开透明和里约三项公约的全面参与。在科咨机构文件（UNEP/CBD/SBSTTA/14/6/Add.2）建议的活动中，被调查者表示应给予最强有力支持的活动是在里约三项公约之间建立一个联合专家组（56%的被调查者表示这一点非常重要）以及让里约三项公约的科学机构举行联合会议（53%的被调查者表示这一点非常重要）。关于不同科咨研究机构之间的协调，许多被调查者强调，这不仅是联合活动和/或联合工作方案制定过程的一个重要组成部分，也是正在实施的协调和协作活动的重要组成部分。在这方面，有些被调查者也提出了政府间气候变化专门委员会（气候专委会）和生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台之间的协调问题。

17. 此外，对于召开缔约方大会联席会议以及审议联合联络小组实施的联合活动方案及其组成部分，许多被调查者（40%以上）表示应给予强有力的支持。

18. 关于联合联络小组的作用，被调查者表达了多种观点。被调查者一方面认为，若被授权开展此项工作，联合联络小组将能在制定联合活动和/或联合工作方案的过程中起到非常重要的协调作用。另一方面，被调查者认为联合活动和/或联合工作方案的制定其实是一项科学实践任务，联合联络小组完成这项任务没有比较优势。总之，被调查者中几乎没人支持联合联络小组在一般认为应由缔约方负责的公约实施过程中发挥作用。

19. 关于参与确定和通过联合活动和/或联合工作方案的各有关利益方，被调查者特别指出有必要让科学界、民间社会、非政府组织参与进来。此外，少数被调查者还指出，其他相关联合国机构及多边环境协定也可起到一定作用。

20. 最后，在审议确定和通过联合活动和/或联合工作方案的时间安排时，被调查者普遍表示支持将最后期限定在 2012 年“里约+20 地球问题首脑会议”召开之前。从对《生物多样性公约》与《联合国防治荒漠化公约》（《防治荒漠化公约》）、《拉姆萨尔湿地公约》以及《移栖物种公约》之间联合工作方案的其他范例（见附件二）进行的审查来看，该时间表似乎是可行的，尽管存在一定的挑战。尤其是以往的经验表明，双边联合工作方案的实施期最短为一年（比如：《拉姆萨尔公约》）、最长四年（比如：《防治荒漠化公约》），但是，关于通过涉及三大进程的联合工作方案，目前尚无任何时间表的例子可供参考。

21. 关于其他《生物多样性公约》联合工作方案的确定和通过进程，所有的例子都始于一种协作需求（目前《生物多样性公约》、《气候公约》和《防治荒漠化公约》³都已完成），然后是执行秘书要求制定一项联合工作方案，再后来是各公约决策过程通过/批准拟定的联合工作方案。根据各缔约方关于应由所有三大进程共同制定里约三项公约联

³ 比如：防治荒漠化公约缔约方大会第八届会议第3/COP.8号决定、生物多样性公约缔约方大会第IX/17号决定、气候公约第13/CP.8号决定。

合活动和/或联合工作方案的观点，可能需要执行更加复杂、更加严密的程序，其中可能包括让其他机构参与制定拟议活动及其组成部分。就这一点而言，可考虑关联度最大的《防治荒漠化公约》联合工作方案编制模型，其中涉及联合联络小组会议和生物多样性与气候变化问题第一特设技术专家组会议。

二、制定可能的联合工作方案的备选办法

22. 根据在线调查提交的观点，被调查者对里约公约之间可能的联合工作方案的支持力度非常大。83%的被调查者将联合工作方案的重要性等级评为六级或六级以上（按照从1级到10级的等级划分，10级为最重要），而在将联合工作方案的重要性等级评为五级或五级以下的被调查者中，有四个是缔约方。

23. 关于制定联合工作方案必须执行的程序，根据公开透明和全面参与的需要，可以从与《防治荒漠化公约》的联合工作方案的制定过程中汲取非常有用的经验或教训（见附件二）。但应当注意，《生物多样性公约》和《防治荒漠化公约》联合工作方案的制定过程历时四年。因此，为了满足许多被调查者建议的时间表（2012年里约+20地球问题首脑会议之前）要求，一系列旨在制定里约三项公约联合工作方案的措施可能需要同步实施（如下表2所示）。

表2：制定和通过联合工作方案的时间表及过程

生物多样性公约缔约方大会	要求制定联合工作方案提案	2010年10月
气候公约缔约方大会 (或气候公约科咨机构)	要求制定联合工作方案提案	2010年12月(或 2011年6月)
防治荒漠化公约缔约方大会(或防治荒漠化公约《公约》执行情况审查委员会)	要求制定联合工作方案提案	2011年10月(或 2011年2月)
联合联络小组	汇编有关所要求活动的资料，确定相关案例分析以及从其他联合工作方案倡议中汲取的经验和教训	2011年第一季度
联合专家组 *取决于供资情况	明确目标，确定联合工作方案中的优先活动及其组成部分，制定旨在加强联合工作方案适应性管理的机制/框架	2011年第二季度
联合科学咨询机构 *取决于供资情况	审议联合专家组的提案，编制最终提案或备选方案，提交缔约方大会审议	2011年第三或第四季度
特别会议 – 缔约方联席会议 *取决于供资情况	通过或批准联合工作方案	2012年“里约+20地球问题首脑会议”召开之前或会议期间

24. 关于联合工作方案的性质，大家普遍认为，任何联合工作方案都应适于在国家层面实施，都应有助于提高相关方面的工作效率，而不是增加它们的工作负担，而且都必须遵守各公约的独立任务规定。

25. 关于形式，目前主要提出了两种建议，第一种建议主要关注重大主题，认为应当围绕重大主题制定联合活动方案（比如联合专题讲习班、关于减少因毁林和森林退化所致排放量的指南和研究）。对于这种形式的联合工作方案，必须确保联合专题讲习班及其他需要动用大量资金或资源的活动不造成新的额外负担，而应成为现有、既定活动的重要组成部分。此外，还必须制定一种机制，纳入联合工作方案中，用于解决新出现的问题。

26. 第二种关于联合工作方案形式的建议的重点是在国家和国际层面营造一种有利于资源整合的环境（比如，在关于类似主题的谈判中形成共同的国家立场、共同的知识管理等）。许多被调查者还指出，这种方案必须非常灵活，足以解决新出现的各种问题，必须由各国强力推动，然而，也需要额外的财力资助（短期资助），而且要想取得成功，必须得到政界最高层的支持。

27. 此外，有些被调查者还强调了相关组织和机构参与制定和实施联合工作方案的重要意义，这些组织和机构包括联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）、联合国粮食及农业组织（粮农组织）、联合国环境规划署（环境规划署）、联合国开发计划署（开发计划署）和全环基金。其中，全球环境基金（全环基金）是里约三项公约共同的融资机制。

附件一

在线调查

1. 请注明您认为确定和通过联合活动对于实施里约三项公约的重要程度：（10）表示十分重要；（1）表示不重要。
2. 请注明您认为确定和通过联合工作方案对于实施里约三项公约的重要程度：（10）表示十分重要；（1）表示不重要。
3. 请发表评论意见，澄清您对问题 1 和问题 2 的答复。
4. 请注明您认为对于联合工作方案项下的联合活动或其组成部分的确定和通过而言，下列过程非常重要？重要？还是根本不重要？。

联合联络小组审议相关活动和/或其组成部分

里约三项公约联合专家小组的建立

里约三项公约的科学机构联席会议

里约三项公约的缔约方大会联席会议

5. 请说明应被纳入联合工作方案项下的联合活动或其组成部分的确定和通过进程中的任何其他进程。
6. 您如何看待联合联络小组在制定和实施联合活动或联合工作方案方面的作用？
7. 请按从高到底的优先次序（最高优先级：（1）；最低优先级：（6））排列能够帮助三大公约联络点全面有效参与确定和/或通过联合活动或联合工作方案的进程。

建立或加强国家级协调业务体制安排

在形成谈判地位时，吸引各联络点参与并通过这些联络点吸引其他公约的联络点参与

通过各公约的网站向其他公约的联络点发出相关通知

通过举办联合讲习班，探讨三大公约之间进一步合作的方案

将针对相关协同活动或计划的讨论结果和决定及时告知其他秘书处的人员

将联络点之间有关国家协调机制的经验教训和案例研究汇编成册

8. 请列明应当参与联合活动或联合工作方案制定过程的任何其他有关利益方。

9. 请按从高到底的优先次序（最高优先级：（1）；最低优先级：（12））排列能够作为联合活动的重点或能够纳入联合工作方案的各种协作主题。

国家联络点之间的协作

公约附属科咨机构之间的协作

公约秘书处之间的协作

传播、教育和公众意识方案之间的协调配合

在咨询、方法及工具的开发等方面的合作

在国家级规划方面的合作

促进信息及经验的交流，其中包括提高基于网站的有效信息的相互利用率

协调报告

共同能力建设活动，其中包括培训以及地方、国家及地区讲习班

关于协同增效问题案例研究的共同开发

联合研究与监测

加强《生物多样性公约》下国家生物多样性战略和行动计划、《防治荒漠化公约》下国家行动计划以及《气候公约》下最不发达国家的国家适应行动计划之间的互补

10. 请注明您认为下列拟议组成部分对于一项可能的联合工作方案

(UNEP/CBD/SBSTTA/14/6/Add.2) 而言是非常重要？重要？还是根本不重要？

与气候变化、土地退化及生物多样性相关的综合/协调国家计划

解决生物多样性丧失、气候变化和土地退化/荒漠化的共同驱动因素

认识、监测、评价并报告生物多样性、气候变化、土地退化/荒漠化以及可持续发展之间的内在联系

促进形成一种有利的扶持环境

11. 请注明您认为下列拟议活动对于一项可能的联合工作方案(UNEP/CBD/SBSTTA/14/6/Add.2) 而言是非常重要？重要？还是根本不重要？

加强各国在针对气候变化、土地退化、生物多样性、可持续发展及减贫等方面进行国家规划时的协调性与一致性

通过停止或减少自然生境（尤其是森林）的丧失与退化来保持或加强碳储备与碳固存

通过保护和修复退化的景观来保持或增强生态系统复原能力

建设与生物多样性、气候变化、土地退化/荒漠化及可持续发展之间的相互联系相关的知识体系

监测并评价与生物多样性、气候变化、土地退化/荒漠化及可持续发展之间的相互联系密切相关的参数的状态及趋势（包括建立数据库）

简化报告程序

加强传播与教育、增强公众意识

制定并实施正向激励机制

12. 请列明可作为联合活动的重点或可纳入联合工作方案的其他优先协作主题、组成部分或活动。

13. 请按从高到底的优先次序（最高优先级：（1）；最低优先级：（21））排列可加大联合活动或联合工作方案实施力度的秘书处支持活动。

向三大公约的联络点提供与相关评价、研究方案和监测工具相关的最新信息
让联合国森论论坛及其他森林相关公约的联络点参与讨论相关问题，比如减少因毁林和森林退化所致排放量以及通过绿化和更新造林来减少排放量

（在国际一级）组织由里约三项公约代表参加的联合专题讲习班

探讨《巴厘技术支持和能力建设战略计划》的性质与范围，以确定这部战略计划如何有助于在各国实施方面实现里约三项公约之间的协同增效

建立共用专家库

继续让秘书处工作人员在生物多样性公约特设技术转让技术专家组、气候公约技术转让专家组或其后续单位等论坛上交流经验

分析取自气候公约技术信息资料交换所（TT: Clear）及生物多样性公约资料交换所机制的经验，并确定相互交流、相互学习的机会

共享取自传统知识、预警系统的经验以及相关衡量标准和指标

协助查阅报告及传播文件中提供的信息

提出加强国家行动计划、国家生物多样性战略和行动计划与国家适应行动计划之间联系的方式和方法

共享有关国家规划进程的报告和审查（如可用），强调汲取的、可能与各公约密切相关的经验和教训，以便改进整体规划

协调外部机构提出的、要求提供科学建议的请求

提供有关减缓和适应气候变化活动（一方面）与保护和可持续利用生物多样性之间相互关系的案例研究

明确那些行动有助于保护和可持续利用泥炭地和其他湿地以及增强其对气候变化应对活动的积极贡献

共享各缔约方报告的与传播、教育及公众意识活动相关的经验

在编写相关教材时，充分考虑符合目标受众需求的文化环境和授课方法

开发基于网络的传播工具，其中包括更新现有工具和出版物，比如公约项下的资料交换所机制以及国家生物多样性信息系统

在地区和全球范围确定涉及共同利益的相关技术

继续由秘书处应公约附属机构的要求提供与森林问题及适应气候变化相关的意见和建议

实施与拟议的全球地球观测系统相关的协调办法

分享与报告相关的经验和教训

14. 请列明秘书处可以开展的、能够加大联合活动或联合工作方案实施力度的其他支持活动。
15. 请注明《气候公约》与《防治荒漠化公约》联络点有无参与本次调查。
16. 请发表与里约三项公约之间的联合活动或联合工作方案相关的任何其他意见和建议。

附件二

通过联合工作方案的进程

图 1. 联合工作方案：《生物多样性公约》 - 《防治荒漠化公约》

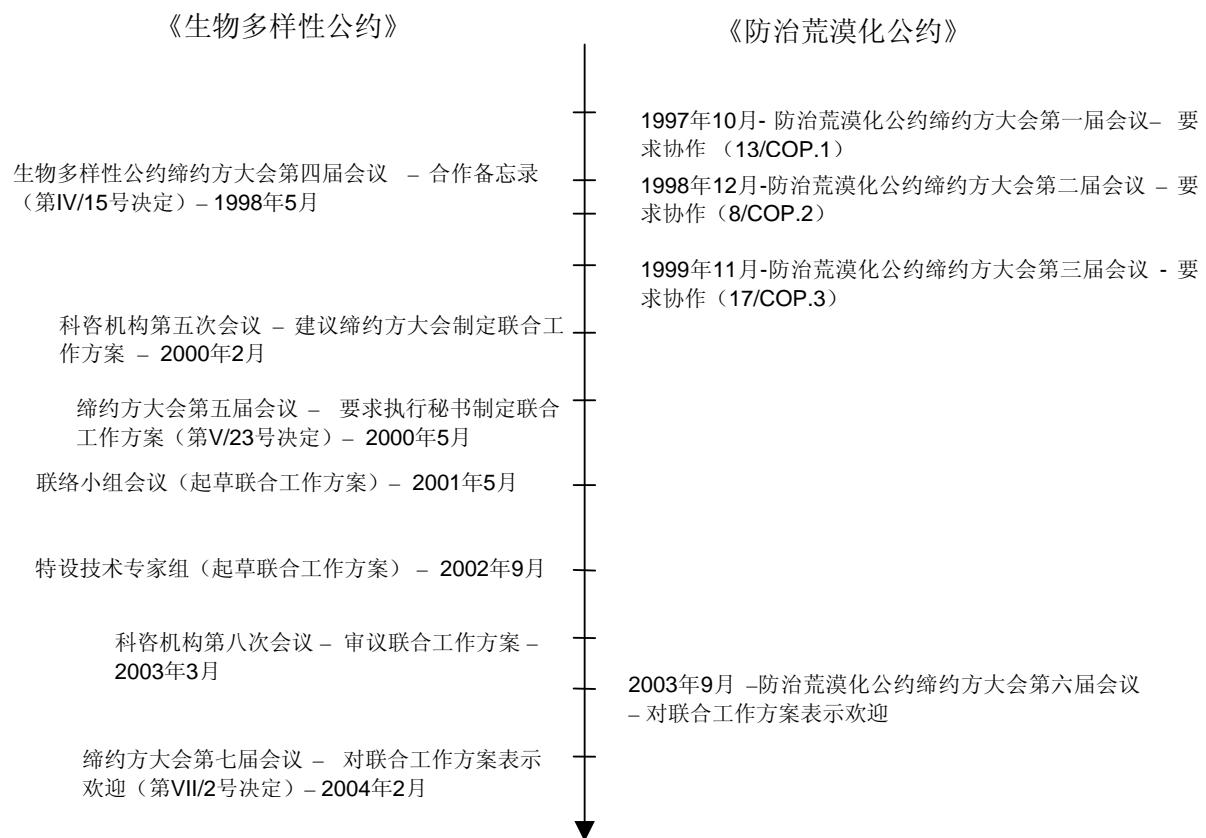


图 2. 联合工作方案：《生物多样性公约》 – 《养护移栖物种公约》

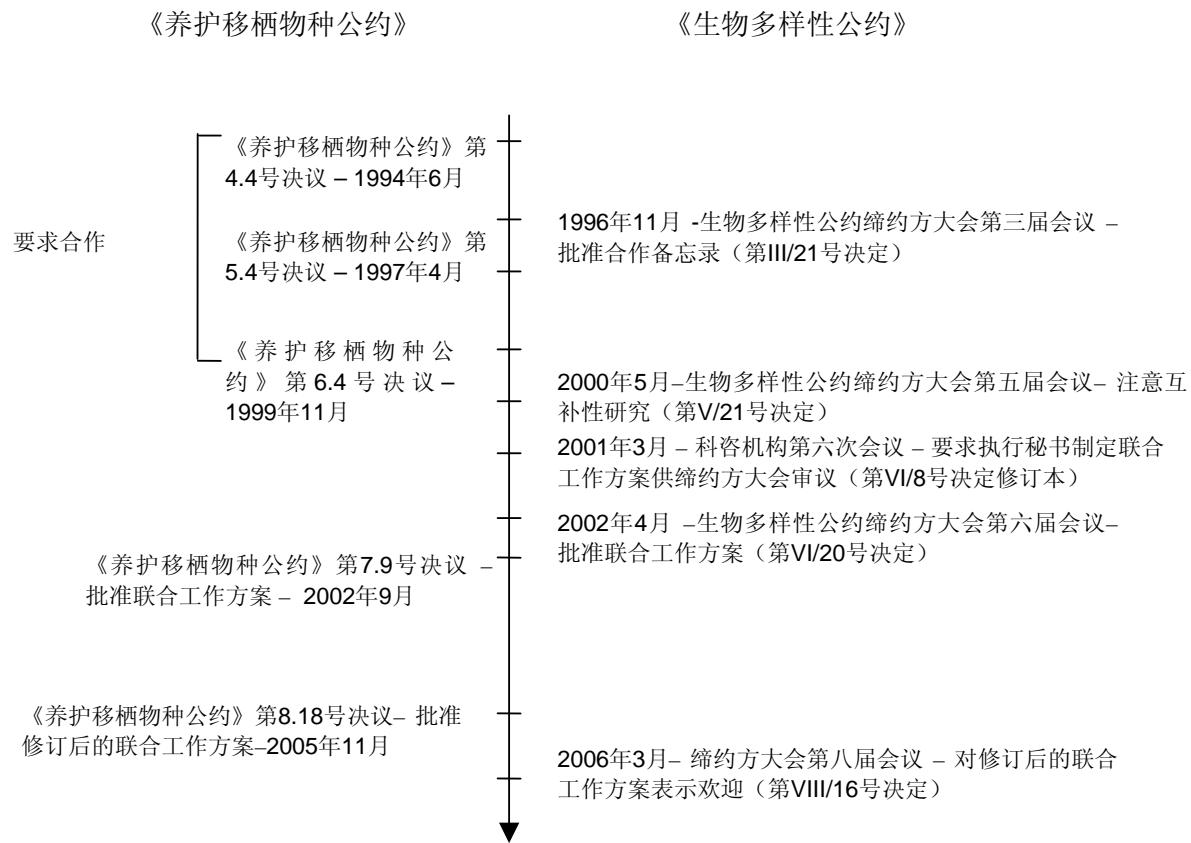


图 3. 联合工作方案：《生物多样性公约》 – 《拉姆萨尔公约》

